



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0158

Giovedì 16.03.2017

Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica del Libano

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Stamani il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza S.E. il Sig. Michel Aoun, Presidente della Repubblica del Libano, il quale successivamente ha incontrato l'Em.mo Card. Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato da S.E. Mons. Paul Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei cordiali colloqui ci si è soffermati sulle buone relazioni bilaterali tra la Santa Sede e il Libano, sottolineando il ruolo storico ed istituzionale della Chiesa nella vita del Paese. Si è quindi espressa soddisfazione per l'impegno delle varie forze politiche nel porre fine alla vacanza presidenziale, auspicando per il futuro una sempre più proficua collaborazione tra i membri delle diverse comunità etniche e religiose in favore del bene comune e dello sviluppo della Nazione.

Nel prosieguo della conversazione, si è fatto riferimento alla Siria, con particolare attenzione agli sforzi internazionali per una soluzione politica al conflitto. È stato altresì ribadito l'apprezzamento per l'accoglienza che il Libano presta ai numerosi profughi siriani. Infine, si è avuto un più ampio scambio di vedute sul contesto regionale, facendo cenno agli altri conflitti in corso e alla situazione dei cristiani in Medio Oriente.

[00373-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

This morning the Holy Father Francis received in audience His Excellency Mr. Michel Aoun, president of the Republic of Lebanon, who subsequently met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Paul Richard Gallagher, secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, the Parties focused on the good bilateral relations between the Holy See and Lebanon, underlining the historic and institutional role of the Church in the life of the country. Satisfaction was then expressed for the efforts on the part of all the various political parties in putting an end to the presidential vacancy, emphasising the hope for an increasingly fruitful future collaboration between the members of diverse ethnic and religious communities in favour of the common good and the development of the nation.

The discussion then turned to Syria, with special attention to international efforts to find a political solution to the conflict. Furthermore, appreciation was expressed at the welcome that Lebanon has extended to many Syrian refugees. Finally, there was a broader exchange of views on the regional context, referring also to other ongoing conflicts and the situation of Christians in the Middle East.

[00373-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Esta mañana, el Santo Padre Francisco ha recibido en audiencia a S. E. el Sr. Michel Aoun, Presidente de la República del Líbano, que, sucesivamente, se ha encontrado con el Emmo. cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, acompañado por S. E. Mons. Paul Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante las conversaciones cordiales la atención se dirigió a las buenas relaciones bilaterales entre la Santa Sede y el Líbano, subrayando el papel histórico e institucional de la Iglesia en la vida del país. A continuación, se expresó satisfacción por el compromiso de las distintas fuerzas políticas para poner fin a la vacante presidencial manifestando el deseo de que en futuro sea cada vez más provechosa la colaboración entre los miembros de las diversas comunidades étnicas y religiosas de cara al bien común y al desarrollo de la nación.

Más adelante en la conversación, se hizo referencia a Siria, con especial atención a los esfuerzos internacionales para lograr una solución política al conflicto. También se reiteró el aprecio por la acogida que el Líbano presta a los numerosos refugiados sirios. Por último, hubo un amplio intercambio de puntos de vista sobre el contexto regional, mencionando los otros conflictos en curso y la situación de los cristianos en el Medio Oriente.

[00373-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

[B0158-XX.01]
